



AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA ALIMENTARIA (AFSCA)

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)
Agence Fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA)



**CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACION DE AVES SILVESTRES U ORNAMENTALES,
NACIDAS Y CRIADAS EN CAUTIVERIO**

Veterinair certificaat voor de uitvoer van wilde of siervogels, geboren en gekweekt in gevangenschap
Certificat vétérinaire pour l'exportation d'oiseaux sauvages ou d'ornement, nés et élevés en captivité

Exportación a / Export naar / Exportation vers : **ARGENTINA / ARGENTINIË / ARGENTINE**

Parte 1. : Detalles de la partida presentada / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant le lot présenté :			
1.1. Expedidor (Nombre, Dirección, País) / Verzender (naam, adres, land) / Expéditeur (Nom, Adresse, Pays) :		1.2. Número de referencia del certificado / Referentienummer certificaat / Numéro de référence du certificat :	
		Cert. nr. :	
		1.3. Autoridad central competente / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente :	
		AFSCA / FAVV / AFSCA	
		1.4. Autoridad local competente / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :	
1.5. Destinatario (Nombre, Dirección, País) / Geadresseerde (naam, adres, land) / Destinataire (Nom, Adresse, Pays) :		1.6. Transportista (Nombre, Dirección, Número de autorización ⁽¹⁾) / Vervoerder (naam, adres, registratienummer ⁽¹⁾) / Transporteur (Nom, Adresse, N° d'agrément ⁽¹⁾) :	
1.7. País de procedencia / Land van herkomst / Pays de provenance :	Codigó ISO / ISO-Code / ISO Code :	1.8. País de destino / Land van bestemming / Pays de destination :	Codigó ISO / ISO-Code / ISO Code :
BELGICA / BELGIE / BELGIQUE	BE	ARGENTINA / ARGENTINIË / ARGENTINE	AR
1.9. Establecimiento de procedencia (Nombre, Dirección, Número de autorización/admisión/inscripción) / Inrichting van herkomst (naam, adres, erkennings-/toelatings-/registratienummer) / Etablissement de provenance (Nom, Adresse, N° d'agrément/autorisation/enregistrement) :		1.10. Lugar de destino (Nombre, Dirección, Número de autorización/admisión/inscripción ⁽¹⁾) / Plaats van bestemming (naam, adres, erkenningsnummer ⁽¹⁾) / Lieu de destination (Nom, Adresse, N° d'agrément/autorisation/enregistrement ⁽¹⁾) :	
1.11. Lugar de carga (Dirección) / Plaats van lading (adres) / Lieu de chargement (Adresse) :		1.12. Hora⁽¹⁾ y fecha de salida / Uur ⁽¹⁾ en datum van vertrek / Heure ⁽¹⁾ et date de départ :	
1.13. Medios de transporte (tipo y identificación) / Vervoermiddelen (type en identificatie) / Moyen de transport (type et identification) :		1.14. Punto del entrada en el país de destino / Plaats van binnenkomst in land van bestemming / Point d'entrée dans le pays de destination :	
		1.15. Número CITES⁽¹⁾ / Nr.(s) van CITES ⁽¹⁾ / N°. CITES ⁽¹⁾ :	
1.16. Descripción de la mercancía / Omschrijving van de goederen / Description de la marchandise :		1.17. Código de la mercancía (código SA) / Productcode (GN-code) / Code de marchandise (Code SH) :	
		1.18. Cantidad / Hoeveelheid / Quantité :	
AVES ORNAMENTALES / SIERVOGELS / OISEAUX D'ORNEMENT			

Cert. Nr. :

1.19. Temperatura del producto ⁽¹⁾ / Temperatuur product ⁽¹⁾ / Température du produit ⁽¹⁾ :	1.20. Número de bultos ⁽¹⁾ / Aantal verpakkingen ⁽¹⁾ / Nombre de conditionnements ⁽¹⁾ :
1.21. Número del precinto/contenedor ⁽¹⁾ / Nr. zegel/container ⁽¹⁾ / N°. du scellé/conteneur ⁽¹⁾ :	1.22. Tipo de embalaje ⁽¹⁾ / Aard van de verpakking ⁽¹⁾ / Type de conditionnement ⁽¹⁾ :

1.23. **Mercancías certificadas para** / **Goederen gecertificeerd voor** / **Marchandises certifiées pour** :

1.24. **Identificación de la mercancías** / **Identificatie van de goederen** / **Identification des marchandises** :

Especie / Diersoort / Espèce :	Cantidad / Hoeveelheid / Nombre :	N° identificación / Identificatienr. / N° d'identification :	Region anatómica del microchip ⁽²⁾ / Anatomische plaats van de microchipn ⁽²⁾ / Endroit anatomique de la puce ⁽²⁾ :	Color / otras características / Kleur / andere kenmerken / Couleur / autres caractéristiques :

Part 2. : Declaración zoonosanitaria / Deel 2: Verklaring inzake de diergezondheid / Partie2 : Attestation de santé animale :

El veterinario oficial abajo firmante certifica que los animals descritos anteriormente cumplen los siguientes requisitos /

Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat de dieren hierboven beschreven aan de volgende eisen voldoen /

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux décrits ci-dessus satisfont aux exigences suivantes :

- 2.1. **Belgica es miembro de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) /**
België is lid van de Werelddierengezondheidsorganisatie (OIE) /
La Belgique est membre de l'Organisation Mondiale de Santé ANimale (OIE).
- 2.2. **La autoridad veterinaria de Bélgica cuenta con un departamento que esta competente por la habilitación y registración de establecimientos en la que se realiza cuarentena y aislamiento de aves destinados a la exportación, y para la vigilancia sanitaria y el control de la identificación de aves presentes en estos establecimientos /**
De Belgische diergeneeskundige overheid heeft een departement dat bevoegd is voor de machtiging en registratie van inrichtingen waar vogels bestemd voor de uitvoer in quarantaine en afzondering worden gehouden; alsook voor het sanitair toezicht op en de controle van de identificatie van in deze inrichtingen aanwezige vogels /
L'autorité vétérinaire de Belgique dispose d'un département qui est compétent pour l'habilitation et l'enregistrement d'établissements au sein desquels sont réalisées des quarantaines et isolements d'oiseaux destinés à l'exportation, et pour la surveillance sanitaire et le contrôle de l'identification des oiseaux présents au sein de ces établissements.
- 2.3. **Belgica / la zona o compartimento belga de procedencia de las aves está libre de casos clínicos y evidencias diagnósticas de influenza aviar (IA) y de enfermedad de Newcastle (NCD) por lo menos 90 días /**
België / het Belgische gebied of landsdeel waarvan de vogels afkomstig zijn, is vrij van klinische gevallen en van diagnostische bewijzen van aviaire influenza (IA) en van de ziekte van Newcastle (NCD) sedert ten minste 90 dagen/
La Belgique / la zone ou le compartiment belge de provenance des oiseaux est indemne de cas cliniques et d'évidences diagnostiques d'influenza aviaire (IA) et de maladie de Newcastle (NCD) depuis au moins 90 jours.
- 2.4. **El establecimiento de procedencia está registrado y bajo supervisión oficial de la autoridad veterinaria competente /**
De inrichting van herkomst van de vogels is geregistreerd door de bevoegde diergeneeskundige overheid en staat onder toezicht ervan /
L'établissement de provenance des oiseaux est enregistré par et placé sous la supervision de l'autorité vétérinaire compétente.
- 2.5. **El establecimiento de procedencia cuenta con instalaciones aptas para el funcionamiento de un sector de cuarentena de preexportación para el aislamiento de las aves antes a su exportación /**
De inrichting van herkomst beschikt over installaties die aangepast zijn voor het gebruik van een pre-export quarantainesector voor het afzonderen van vogels voordat ze worden uitgevoerd /
L'établissement de provenance dispose d'installations adaptées à l'exploitation d'un secteur de quarantaine de pré-exportation pour l'isolement des oiseaux avant leur exportation.
- 2.6. **El establecimiento de procedencia cumple los siguientes requisitos sanitarios /**
Het bedrijf van herkomst voldoet aan de volgende sanitaire vereisten /
L'établissement de provenance satisfait aux exigences sanitaires suivantes :
 - 2.6.1. **En el establecimiento de procedencia, no han registrados casos clínicos ni evidencias diagnósticas de influenza aviar, enfermedad de Newcastle, psitacosis/ornitosis, cólera aviar, micoplasmosis, enfermedad de Marek, salmonellosis y viruela aviar durante los últimos 90 días /**
Gedurende de laatste 90 dagen werd geen enkel klinisch geval noch enig diagnostisch bewijs van aviaire influenza, de ziekte van Newcastle, psittacose/ornithose, aviaire cholera, mycoplasmosis, ziekte van Marek, salmonellose en aviaire pokken geregistreerd /

Dans l'établissement de provenance, aucun cas clinique ni aucune évidence diagnostique d'influenza aviaire, de maladie de Newcastle, de psittacose/ornithose, de choléra aviaire, de mycoplasmosse, de maladie de Marek, de salmonellose et de variole aviaire n'ont été enregistrés durant les 90 derniers jours.

2.6.2. El establecimiento de procedencia no está sujeto a ninguna restricción a causa de haberse registrado casos clínicos o evidencias diagnósticas de infecciones por Arbovirus (Encefalomyelitis Equina del Este, del Oeste y de Venezuela, Encefalitis del Nilo Occidental y otros Flavivirus que afectan a las aves) /

De inrichting van herkomst is niet onderworpen aan beperkingen omwille van klinische gevallen of diagnostisch bewijs van infecties met Arbovirus (Oosterse, Westerse en Venezolaanse paardenencefalomyelitis, West Nile encefalitis en andere flavivirussen die vogels treffen) /

L'établissement de provenance n'est pas soumis à des restrictions en raison de cas cliniques ou de preuves diagnostiques d'infections à Arbovirus (encéphalomyélite équine de l'Est, de l'Ouest et du Venezuela, encéphalite du Nil occidental et autres flavivirus affectant les oiseaux)

2.7. Las aves admitidas en este establecimiento de procedencia para exportación hacia Argentina proceden de establecimientos de cría que cumplen con las condiciones sanitarias detalladas en el presente certificado /

De vogels die in de inrichting van herkomst toegelaten worden om naar Argentinië te worden uitgevoerd zijn afkomstig van fokkerijen die voldoen aan de sanitaire vereisten gedetailleerd in dit certificaat /

Les oiseaux admis dans l'établissement de provenance en vue de leur exportation vers l'Argentine proviennent d'établissements d'élevage qui satisfont aux exigences sanitaires détaillées dans ce certificat.

2.8. El establecimiento de procedencia aplicará un programa de control de vectores potenciales transmisores de enfermedades que puedan afectar a la especie /

In de inrichting van herkomst wordt een controleprogramma uitgevoerd op vectoren die mogelijk ziekten overdragen die de diersoort kunnen treffen /

L'établissement de provenance applique un programme de contrôle des vecteurs transmetteurs potentiels de maladies pouvant affecter l'espèce.

2.9. Las aves de especie CITES han nacido en cautiverio y un control por parte de la autoridad veterinaria competente confirma que todas las aves han sido identificadas individualmente mediante anillas metálicas cerradas u otros dispositivos permanentes que permitan su fácil y clara lectura, según las normas vigentes en Bélgica /

De vogels van de CITES-soorten zijn in gevangenschap geboren en een controle van de bevoegde diergeneeskundige overheid bevestigt dat alle dieren individueel geïdentificeerd zijn door middel van metalen ringen of ander permanent materiaal dat gemakkelijk en duidelijk kan afgelezen worden, in overeenstemming met de normen die in België geldig zijn /

Les oiseaux des espèces CITES sont nés en captivité et un contrôle de l'autorité vétérinaire compétente confirme que tous les oiseaux sont identifiés individuellement au moyen de bagues métalliques ou d'autres dispositifs permanents qui permettent une lecture facile et claire, conformément aux normes en vigueur en Belgique.

2.10. Las aves han permanecido ininterrumpidamente desde su nacimiento o durante por lo menos los 21 días anteriores a dicha exportación en el establecimiento de procedencia /

De vogels hebben ononderbroken verbleven in de inrichting van herkomst sedert hun geboorte of ten minste gedurende de laatste 21 dagen voorafgaand aan de uitvoer /

Les oiseaux ont résidé de façon ininterrompue depuis leur naissance ou au moins au cours des 21 derniers jours antérieurs à leur exportation dans l'établissement de provenance.

2.11. Los aves han permanecido en aislamiento durante al menos los 21 días anteriores a dicha exportación, en el sector de cuarentena de preexportación del establecimiento de procedencia, bajo supervisión oficial, protegidas contra insectos vectores de infecciones por Arbovirus y han manifestado ningún signo clínico de infección viral compatibles con influenza aviar de ni de enfermedad de Newcastle, como tampoco de evidencias clínicas ni diagnósticas de ninguna enfermedad transmisible de la especie /

De vogels werden in afzondering gehouden gedurende ten minste 21 dagen voor de uitvoer in het pre-export quarantainegedeelte van de inrichting van herkomst, onder officieel toezicht, beschermd tegen vectoren van Arbovirus infecties en hebben geen enkel klinisch symptoom vertoond van een virale infectie die kan wijzen op aviaire influenza of de ziekte van Newcastle, noch enig klinisch of diagnostisch bewijs van andere besmettelijke ziekte van de soort /

Les oiseaux ont été maintenus en isolement pendant au moins les 21 jours antérieurs à leur exportation, dans le secteur de quarantaine pré-exportation de l'établissement de provenance, sous supervision officielle, protégés contre les vecteurs d'infections à Arbovirus, et n'ont manifesté aucun signe clinique d'infection virale compatible avec l'influenza aviaire ni la maladie de Newcastle, ni aucune évidence clinique ou diagnostique de toute autre maladie contagieuse de l'espèce.

2.12. Las aves han sido sometidas a pruebas diagnósticas con resultado negativo para las siguientes enfermedades, en laboratorios oficiales u oficialmente reconocidos por la autoridad veterinaria competente, dentro de los 14 días previos a su exportación /

⁽³⁾ Gedurende de 14 dagen voorafgaand aan de export ervan werden de vogels onderworpen aan diagnostische tests met negatief resultaat, uitgevoerd in officiële labo's of labo's die officieel erkend zijn door de bevoegde diergeneeskundige overheid en dit met betrekking tot de volgende ziekten /

Les oiseaux ont été soumis à des tests diagnostiques, avec résultat négatif, pour les maladies suivantes, dans des laboratoires officiels ou officiellement reconnus par l'autorité vétérinaire compétente, au cours des 14 jours précédant leur exportation :

2.12.1. Influenza aviar, mediante una prueba IDAG, ELISA o anticuerpos de captura /

Aviaire influenza door middel van een IGAD-, ELISA- of sandwich-test /
Influenza aviaire, au moyen d'un test IGAD, ELISA ou de capture d'anticorps.

2.12.2. Enfermedad de Newcastle, mediante una prueba de aislamiento viral /

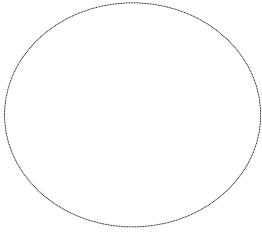
Ziekte van Newcastle door middel van een virusisolatietest /
Maladie de Newcastle, au moyen d'un test d'isolement viral.

2.12.3. Psittacosis/ornitosis, detección de antígenos de Chlamydia psittaci mediante una prueba de ELISA, o detección de secuencias de ADN mediante una prueba PCR sobre hisopados conjuntivales, de coana, cloaca y/o de heces frescas /

Psittacose/ornithose, door opsporing van antigenen van Chlamydia psittaci door middel van een ELISA-test, of door opsporing van DNA-sequenties door middel van een PCR-test op swabs met conjunctiva, swabs van de choana, van de cloaca, en/of van verse fecaliën /

Psittacose/ornithose, par détection des antigènes de Chlamydia psittaci au moyen d'un test ELISA, ou par détection de séquences d'ADN au moyen d'un test PCR sur écouvillons conjonctivaux, de choanes, de cloaque, et/ou de fèces fraîches.

- 2.13. Las aves fueron sometidas a tratamientos contra parásitos externos e internos con productos aprobados por el Autoridad competente del Bélgica /**
 De vogels werden onderworpen aan een behandeling tegen externe en interne parasieten door middel van producten die door de bevoegde Belgische overheid goedgekeurd zijn /
 Les oiseaux ont été soumis à un traitement contre les parasites externes et internes, au moyen de produits approuvés par l'autorité compétente de Belgique.
- 2.13.1. Principio activo, dosis y fecha de tratamiento parásito externos /**
 Actieve stof, dosis en datum van de behandeling tegen externe parasieten /
 Principe actif, dose et date du traitement contre les parasites externes :
- 2.13.2. Principio activo, dosis y fecha de tratamiento parásito internos /**
 Actieve stof, dosis en datum van de behandeling tegen interne parasieten /
 Principe actif, dose et date du traitement contre les parasites internes :
- 2.14. Las aves no han sido vacunadas contra la influenza aviar y no han recibido ninguna inmunización utilizando vacunas a virus vivo, con excepción de la mencionada en el punto 2.15 /**
 De vogels zijn niet gevaccineerd tegen aviaire influenza, en werden niet geïmmuniseerd door middel van vaccins met levend virus, met uitzondering van het vermelde in punt 2.15 /
 Les oiseaux ne sont pas vaccinés contre l'influenza aviaire, n'ont pas été immunisés au moyen de vaccins avec virus vivant, à l'exception de celui mentionné au point 2.15.
- 2.15. En el caso de la vacunación contra la enfermedad de Newcastle, sólo se utilizaron vacunas elaboradas con una cepa lentogénica del virus de IPIC menor a 0,7 /**
 (2)
 In geval van vaccinatie tegen de ziekte van Newcastle werden enkel vaccins gebruikt die ontwikkeld zijn uit lentogene virusstammen met een ICPI lager dan 0,7 /
 En cas de vaccination contre la maladie de Newcastle, seuls ont été utilisés des vaccins élaborés à partir d'une souche lentogène du virus présentant un IPIC inférieure à 0,7.
- 2.16. Las aves fueron enviadas directamente desde el establecimiento de procedencia hasta el punto de salida de este país, y transportadas en contenedores nuevos o debidamente desinfectados con productos aprobados por la autoridad competente, y que garanticen las condiciones de seguridad y bienestar apropiados /**
 De vogels worden onmiddellijk verstuurd vanuit de inrichting van herkomst naar het punt waar ze het land verlaten en ze worden vervoerd in nieuwe containers of containers die gedesinfecteerd zijn door middel van door de bevoegde overheid goedgekeurde producten die de aangewezen veiligheids- en welzijnsvoorwaarden verzekeren /
 Les oiseaux sont envoyés directement de l'établissement de provenance au point de sortie du pays, et transportés dans des conteneurs neufs ou désinfectés au moyen de produits approuvés par l'autorité compétente, et qui garantissent les conditions de sécurité et de bien-être appropriées.
- 2.17. Las aves han sido inspeccionadas por personal de la Autoridad Veterinaria en el momento del embarque, no presentando evidencias de enfermedades transmisibles /**
 De vogels werden onderzocht door personeel van de diergeneeskundige overheid op het ogenblik van het inladen en vertoonden geen symptomen van besmettelijke ziekten /
 Les oiseaux ont été inspectés par du personnel de l'autorité vétérinaire au moment de leur embarquement, et ne présentaient pas de signes de maladies contagieuses.
- Number of annexes: (pages)

Hecho en / Gedaan te / Fait à :	Fecha / Datum / Date :
Sello oficial / Officiële stempel / Cachet officiel : 	Firma del veterinario oficial / Handtekening officiële dierenarts / Signature du vétérinaire officiel :
	Nombre en letras mayúsculas / Naam in drukletters / Nom en lettres capitales :
(1) Completar si corresponde / Invullen indien van toepassing / Compléter si pertinent. (2) Cancelar si no es aplicable / Schrappen indien niet van toepassing / Biffer si pas d'application. (3) Adjuntar informes de análisis al certificado / De analyserapporten aan het certificaat toevoegen / Joindre les rapports d'analyse au certificat.	